



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuar (saat/hafta)
Sözlü Çeviri III	MTF4201	2	4	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz
---------	-----

Dersin Dili	Fransızca
Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Pınar Güzelyürek Çelik
Dersi Veren(ler)	Lale Ozcan, Pınar Güzelyürek Çelik
Asistan(lar)	

Dersin Amacı	Sensibiliser et enseigner les concepts de base et les méthodes fondamentales de l'interprétation de conférence.
Dersin İçeriği	Concepts et méthodes de base de l'interprétation de conférence
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları	
1	Les étudiants se familiariseront avec les techniques et les pratiques de la traduction simultanée et de la traduction à vue.
2	Les étudiants acquièrent des connaissances et des compétences sur les tâches et les responsabilités de l'interprète de conférence et sur la déontologie du métier.
3	Les étudiants acquièrent la conscience de développer leurs connaissances professionnelles.
4	Les étudiants acquièrent des compétences de traduction simultanée et à vue en relation avec différents types de discours (discours, négociations, entretiens et briefings formels et informels).
5	Ils prennent conscience de la qualité de la traduction conformément aux principes rofessionnelles.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları		
Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Présenttaion du cours	
2	Travaux de Mémorisation	Adoption international
3	Présentation des cabines et travaux de perroquet	Adoption international
4	interprétation simultanée1	Adoption international
5	interprétation simultanée 2	Discours de TEDx
6	interprétation simultanée 3	"Statue de la Liberté" Bartholdi
7	interprétation simultanée 4	Discours de Nicolas Sarkozy
8	Midterm 1 / Practice or Review	

9	interprétation simultanée 5	Discours de Macron
10	interprétation simultanée 6	Discours de Macron
11	interprétation simultanée 7	Pratiques pour l'examen "partiel"
12	interprétation simultanée 8	Examen partiel 2
13	interprétation simultanée 9	Macron présente ses voeux nouvel an
14	interprétation simultanée	
15	Final	
16	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuar		
Uygulama	13	0
Arazi Çalışması	0	
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	2	26
Laboratuar			
Uygulama	13	2	26
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	4	52
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			0
Projeler			
Sunum / Seminer	0	0	0

Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	7	7
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
Toplam İşyükü			113
Toplam İşyükü / 30(s)			3.77
AKTS Kredisi			4

Düzenleme Notları	Yok
-------------------	-----